

# Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



# MEMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Montag, 8. August 1859.

N<sup>o</sup>. 27.

LUNDI, 8 août 1859.

## Bekanntmachung.

**Zollwesen. — Erhebung der Eisenbahn von Luxemburg nach Thionville zur Zollstraße.**

Nachdem die von Luxemburg nach Thionville führende Eisenbahn soweit vollendet ist, daß sie befahren werden kann und ihre Eröffnung bevorsteht, so wird die Bahnstrecke von der französischen Grenze ab bis zum hiesigen Bahnhofe gemäß §. 25 des Zollgesetzes für den Eisenbahn-Verkehr mit dem Auslande zur Zollstraße erhoben.

Luxemburg, den 8. August 1859.

Der General-Director der Finanzen,  
ULVELING.

## Avis.

**DOUANES. — Le chemin de fer de Luxembourg à Thionville déclaré route douanière.**

La construction du chemin de fer de Luxembourg à Thionville étant avancée au point que cette ligne peut être exploitée et que l'ouverture en est prochaine, la partie de cette voie située entre la frontière française et la gare de Luxembourg est déclarée route douanière, en vertu du §. 25 de la loi douanière concernant l'exploitation des chemins de fer.

Luxembourg, le 8 août 1859.

Le Directeur-général des finances,  
ULVELING.

## Bekanntmachung.

Die Taxe der Arzneimittel und anderer pharmaceutischen Zubereitungen, sowie dieselbe in Nr. 16 des Memorials d. J. eingerückt ist, enthält einige Irrthümer, welche in folgender Weise zu berichtigen sind:

Statt: Ferrum gaz. hydrog. red., drachm. 84 Cent., lies: 50 Centimes;

Statt: Glycerinum, drachm. 34 Cent., lies: Uncia 34 Centimes;

Statt: Morphium valerianicum, granum 1 fr., lies: 13 Centimes;

## Avis.

La taxe des médicaments et autres préparations pharmaceutiques insérée au n<sup>o</sup> 16 du *Mémorial* de l'année courante, contient quelques erreurs qui sont à rectifier de la manière suivante:

Au lieu de «Ferrum gaz. hydrog. red., drachm 84 centimes», lisez «50 centimes»;

Au lieu de «Glycerinum, drachm 34 centimes», lisez «uncia 34 centimes»;

Au lieu de «Morphium valerianicum, granum 1 fr.», lisez «13 centimes»;

Statt: Mucilago salep, über 6 Unzen, pro uncia 38 Cent., lies: 3 Centimes.

Luxemburg, den 19. Juli 1859.

Der General-Director des Innern  
und der Justiz,  
Ed. Thilges.

Au lieu de « Mucilago salep, au-delà de 6 onces pro uncia 38 », lisez « 3 centimes. »

Luxembourg, le 19 juillet 1859.

Le Directeur-général de l'intérieur et  
de la justice,  
Ed. THILGES.

### Berichtigung.

Nr. 26 des Memorials, Seite 220, Inhalt des Art. 75 des Budgets der Ausgaben, lese man

„Studienbörser für angehende Lehrer und Vergütung für  
„Schullehrer, welche die Normalschule im Sommer be-  
„suchen.“

anstatt:

„Studienbörser für angehende Lehrer, welche die Nor-  
„malschule im Sommer besuchen.“

### ERRATUM.

Nº 26 du Mémorial, page 220, libellé de l'art. 75 du budget des dépenses, lisez :

« Bourses d'études aux élèves-instituteurs, et indemnité  
» aux instituteurs qui fréquentent l'école normale pendant  
» l'été, »

au lieu de :

« Bourses d'études aux élèves-instituteurs qui fréquen-  
» tent l'école normale pendant l'été. »